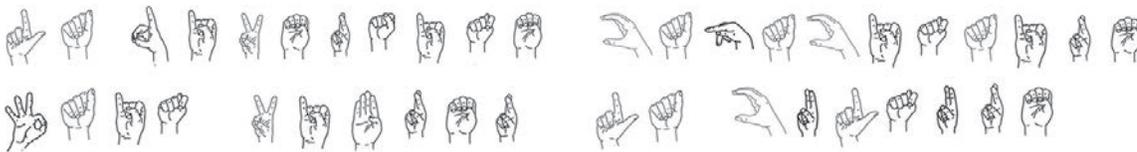


GUIDE D'ACCESSIBILITÉ



LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE FAIT VIBRER LA CULTURE :
JOURNÉES DE RÉFLEXION ET D'EXPLORATION COLLECTIVES

DIS/ABILITY DIVERSITY MAKES CULTURE THRIVE :
DAYS OF COLLECTIVE REFLECTION AND EXPLORATION

LA DIVERSIDAD DE DIS/CAPACIDADES HACE VIBRAR LA CULTURA :
JORNADAS DE REFLEXIÓN Y EXPLORACIÓN COLLECTIVAS

19 OCTOBRE AU 21 OCTOBRE 2023

À la BAnQ - Bibliothèque et Archives nationales du Québec



CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA
SUR LA CITOYENNETÉ CULTURELLE
DES PERSONNES SOURDES ET LES
PRATIQUES D'ÉQUITÉ CULTURELLE

TABLE DES MATIÈRES

MOT D'INTRODUCTION	3
EXPLICATIONS DU PROGRAMME	4
INFORMATIONS PRATIQUES	26
Billets	26
Personnes-contact	26
Interprètes	
Accompagnement	
Pharmacies à proximité	
Pour rappel, les participations à distances sont les suivantes :	27
Lien zoom	

Pour citer ce document: Heussaff, S et V. Leduc. 2023. Guide d'accessibilité. La diversité capacitaire fait vibrer la culture: Journées de réflexions et d'explorations collectives. Montréal: Chaire de recherche du Canada sur la citoyenneté culturelle des personnes sourdes et les pratiques d'équité culturelle, 29 pages.

En ligne: https://equite-culturelle.uqam.ca/wp-content/uploads/2023/10/Guide_d-accessibilite_La_diversite_capacitaire_fait_vibrer_la_culture_19au21octobre2023.pdf

MOT D'INTRODUCTION

Dans l'équipe, nous partageons l'idée que les personnes de la diversité capacitaire sont les seules véritables expertes de leurs besoins en matière d'accessibilité. Ainsi, plutôt que de partir du présupposé que nos événements sont pleinement accessibles, nous préférons produire un guide d'accessibilité afin de décrire les différents lieux, les divers types d'activités ainsi que les services d'interprétariat ou de traduction offerts pendant les événements afin que vous puissiez vous-même, évaluer si cet événement vous est accessible.

Ce guide d'accessibilité est produit dans le cadre de l'évènement **LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE FAIT VIBRER LA CULTURE : JOURNÉES DE RÉFLEXION DE D'EXPLORATION COLLECTIVES**. L'objectif de ce guide est donc de décrire de façon succincte chaque événement de la programmation afin de vous donner quelques informations à propos des services sur place et aux alentours. Pour une description complète des activités, vous pouvez consulter le programme de l'évènement.

Nous espérons que ce guide pourra vous être utile, n'hésitez pas à nous faire part de commentaires à propos de mentions manquantes dans ce document afin que nous puissions améliorer dans le futur à equite-culturelle@uqam.ca

Au plaisir de vous retrouver du 19 au 21 octobre!

Le comité organisateur

Eli Cortes-Carreon
Émilie Peltier
Florence Lacombe
Geneviève Bujold
Laure Abdelmoumeni
Marieke Hassell-Crépeau
Sarah Heussaff
Sendy-Loo Emmanuel
Victoire Bajard
Véro Leduc



CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA
SUR LA CITOYENNETÉ CULTURELLE
DES PERSONNES SOURDES ET LES
PRATIQUES D'ÉQUITÉ CULTURELLE

EXPLICATIONS DU PROGRAMME

Cette programmation est une série d'évènements qui s'échelonnent entre le jeudi 19 octobre, le vendredi 20 octobre et le samedi 21 octobre à la BAnQ. Il y a également quatre activités qui auront lieu en ligne via Zoom.

Vous pouvez décider de suivre toute la programmation ou seulement une partie. Dans tous les cas, nous vous demandons de réserver vos places sur ce site en ligne : <https://lepointdevente.com/billets/diversite-capacitaire-et-equite-culturelle>



Le bâtiment de la Grande Bibliothèque où aura lieu l'évènement.

ÉVÈNEMENTS DÉCONTRACTÉS

Il s'agit d'évènements décontractés, c'est-à-dire que nous souhaitons que chaque personne puisse sentir que ses besoins sont pris en compte. Nous sommes convaincu-es que la programmation peut s'adapter harmonieusement à différents besoins d'accessibilité.

Vous êtes invité-es à poser des questions, à partager vos opinions, à vous installer comme vous le souhaitez et à nous signifier quand vous avez besoin d'aide.

Vous pouvez vous asseoir ou vous allonger.

Vous pouvez sortir des salles dans lesquelles il y a des évènements en tout temps.

Vous pouvez aller à la salle de bain en tout temps.

Si vous avez besoin d'aide pour sortir des salles, notamment quand il fait sombre, plusieurs bénévoles sont disponibles pour vous aider à tous les endroits de l'évènement.

Les bénévoles vous accueillent à la porte d'entrée de l'auditorium pour que vous puissiez les reconnaître.

TEMPORALITÉ HANDICAPÉE

La temporalité handicapée (crip time) sera à l'honneur c'est-à-dire, que nous allons essayer de nous adapter aux besoins de chacun-e par rapport au temps.

Il est possible qu'il y ait des imprévus et des problèmes techniques mais nous espérons toutefois commencer chaque activité à l'heure prévue sur le programme pour faciliter le travail des interprètes en langues signées. Nous vous demandons donc d'arriver à l'heure si possible.

AIDE PSYCHOLOGIQUE (GARDIENNE DU SENTI)

Si vous vivez des émotions difficiles lors de l'événement, une gardienne du senti sera disponible pour vous. Une gardienne du senti est un terme utilisé pour faire référence à une personne qui est responsable d'écouter les gens qui vivent des difficultés lors d'un événement. Lors de l'évènement, il y a une psychologue qui peut vous écouter et vous donner des conseils pour passer au travers des émotions difficiles.

Son nom est Rachel Filion. Elle sera sur place le 19 et 20 octobre de 9h00 à 17h00 pour offrir une écoute empathique.

Rachel Filion



Numéro de téléphone : 581 983-8805 (texto seulement)

Vous pourrez lui écrire par texto pour demander une rencontre individuelle.

Regardez sa vidéo en LSQ : <https://www.youtube.com/watch?v=sIX6zNvc55k>

Un mot de Rachel Filion

Je travaille comme psychologue depuis 2013. Je connais bien le monde de la surdité car je suis moi-même sourde, j'ai un implant cochléaire et j'ai travaillé dans plusieurs milieux reliés à la surdité. Je pratique actuellement en clinique privée à temps plein auprès d'une clientèle entendante, malentendante et Sourde pour différentes problématiques, et ce, en français oral, en LSQ et en ASL. De plus, je fais quelques conférences sur des sujets entourant la santé mentale pour la communauté Sourde.

Mon rôle lors des journées de réflexion sur l'équité culturelle est de vous écouter et de vous soutenir si les échanges créent des émotions difficiles telles que : colère, frustration, sentiment de discrimination, réactivation de traumatismes, tristesse, etc.

Mes services sont gratuits pour la journée, de 9h à 17h. Vous pouvez me contacter par texto et je vous expliquerai où me rejoindre. On pourra aller dans une salle ou marcher dehors, selon votre préférence. J'offre les rencontres en ASL, LSQ et en français oral (avec un micro sans fil), sans interprète.

Si après notre rencontre, vous avez besoin de soutien psychologique, vous pouvez me contacter pour avoir plus d'informations ou contacter un-e autre intervenant-e de votre choix.

Au plaisir de vous rencontrer,
Bonne journée

9h15 ACCUEIL dans le Hall de BANQ

Le hall de la BANQ est un grand espace haut sous plafond éclairé par des néons et de grandes baies vitrées. Il peut être un peu bruyant et parfois, beaucoup fréquenté. Il y a des ascenseurs pour descendre dans l'auditorium.



Tous les espaces de la BANQ sont climatisés et au chauffés. Prévoir qu'il peut faire frais en matinée et en soirée et chaud en après-midi.

Il y a des toilettes dans le hall d'entrée. Les points d'eau sont communs à l'extérieur de chaque cabine de toilettes.

JEUDI 19 OCTOBRE

9h15 ACCUEIL

10h00 OUVERTURE

Mot d'ouverture

- > Véro Leduc fera le mot d'accueil de cette journée en signant en LSQ.
- > Des interprètes LSQ et ASL seront également présent-es sur scène pour signer.
- > D'autres interprètes LSQ-français seront présentes au premier rang avec un micro.
- > Des cabines dans lesquelles il y aura des traducteurices anglais et français seront situées à l'entrée de l'auditorium.



Reconnaissance du territoire

- > Marsha Ireland signera la reconnaissance du territoire en ASL.

Performance Transformations

- > Dominique Ireland signera un poème.



Activité brise-glace

- > Une activité brise-glace est une très courte animation proposée aux participant-es présent-es dans l'auditorium pour détendre l'atmosphère. Vous pouvez accepter ou refuser de participer à cette animation.



10h45 TABLE RONDE [Auditorium]

///// AUTODÉTERMINATION DES ARTISTES DE LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE

avec **Marven Clerveau, Jenelle Rouse, Audrey-Anne Bouchard, Luca Lazyleg Patuelli** animé par **Sarah Heussaff**.

Il s'agit d'une discussion entre des invité-es et une animatrice qui discutent de l'autodétermination. L'autodétermination signifie de pouvoir choisir pour soi.

L'animatrice pose deux ou trois questions aux 4 invité-es sur scène et elles y répondent devant le public.

Des interprètes LSQ et ASL sont aussi sur la scène.

D'autres interprètes ASL-anglais et LSQ-français seront présentes au premier rang avec un micro.



ACTIVITÉ CRÉATIVE



Benz Debrosse est un artiste invité pour réaliser une œuvre créative collective.

Il demandera aux personnes qui le souhaitent de participer à l'activité. Vous pouvez accepter ou refuser de participer à l'activité.



12h00 LUNCH

C'est la pause du lunch. Chacun-e peut aller se chercher à manger, nous nous retrouvons en début d'après-midi.

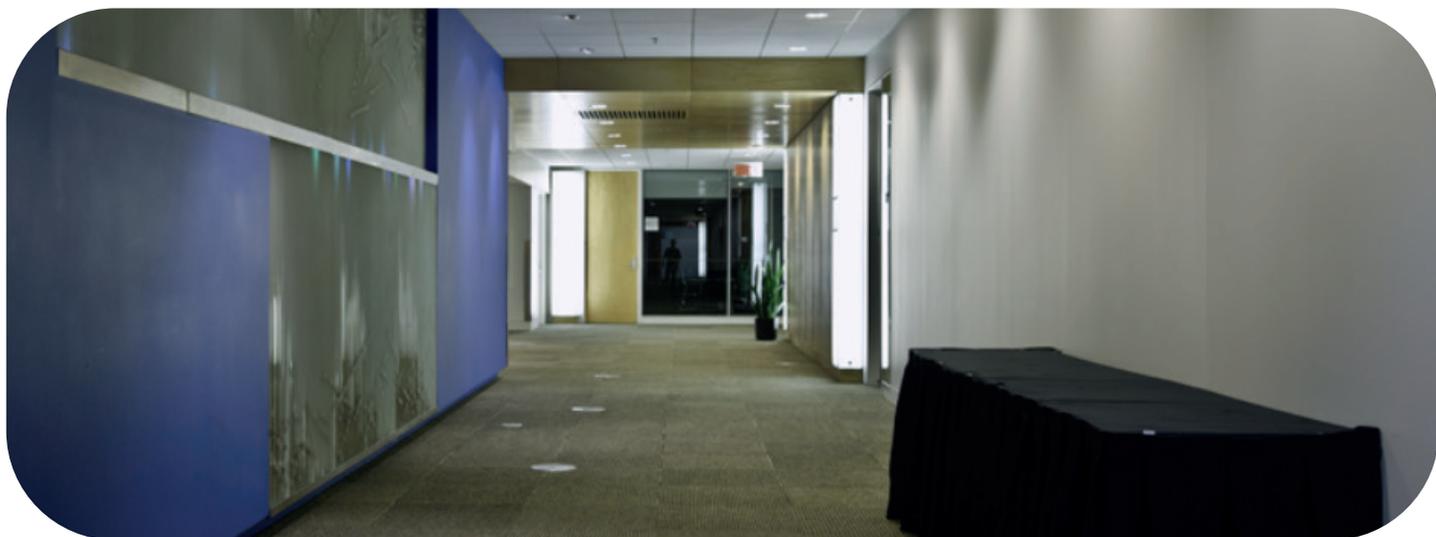
Il n'y aura pas de nourriture offerte sur place, mais il y aura des endroits pour que vous vous installiez pour manger.

Nous vous encourageons à apporter votre lunch le jeudi et des collations pour la journée.

Il y aura des pauses-café avec café, café décaféiné, thés et tisanes offertes par les organisateurices des événements les deux journées.

13h30 SÉRIE D'ATELIERS AVEC DES ARTISTES DE LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE [Locaux de la BAnQ]

- Le grand groupe du matin se sépare en petits groupes l'après-midi en fonction de l'atelier que vous avez choisi de suivre et auquel vous vous êtes inscrit-es.
- Un seul atelier est donné dans l'espace de l'auditorium du matin.
- Un autre atelier est donné à l'UQAM en face de la BAnQ. Nous vous le précisons et faisons le chemin avec vous.
- Les autres ateliers ont lieu dans des salles différentes qui sont un étage plus bas, on passe par le couloir sur la photo pour s'y rendre.



L'adresse est la même pour tous les ateliers en après-midi à la BAnQ :
475 Boul. de Maisonneuve E, Montréal, QC H2L 5C4, Canada

1. L'atelier **PRODUCTION MUSICALE POUR ET/OU PAR LES SOURD·ES** est dans la Salle M.460

[Langue : LSQ. Interprètes: LSQ-fr, ASL-ang, et ASL-LSQ]

- La salle est : moyenne, éclairée par des néons et n'a pas de fenêtre. Il y a du tapis au sol.
- Les couleurs sur le mur sont vives et contrastées. Les murs sont de couleur verte et les moquettes sont grises.
- Il y a plusieurs prises électriques.
- Sur la photo il y a des tables, mais pour l'atelier il n'y en aura pas.



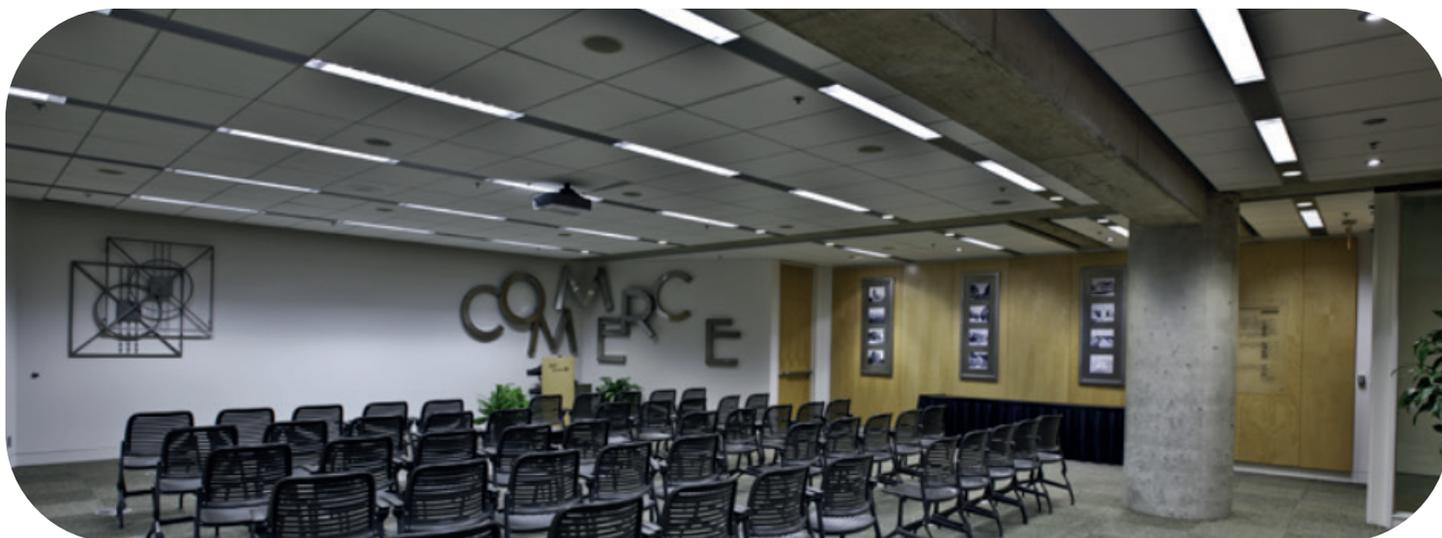
- Des toilettes avec point d'eau sont situées juste à côté.
- L'atelier est animé par Pamela Witcher qui signe en LSQ.
- Des interprètes sont aussi dans la salle pour interpréter l'atelier en français, en anglais et en ASL.
- L'atelier dure 1h30.



2. L'atelier **AU-DELÀ DU VISUEL POUR TOUS.TES** est dans la Salle M.450

[Langue : Fr. Interprètes : Fr.-LSQ, ASL-LSQ]

- La salle est grande, éclairée par des néons et n'a pas de fenêtre. Il y a du tapis au sol.
- Les tonalités de la salle sont grises et peu contrastées.
- Un gros cylindre en béton soutient le plafond à l'entrée de la salle.
- Il y a plusieurs prises électriques.
- Sur la photo il y a des tables, mais pour l'atelier il n'y en aura pas.



- Des toilettes avec point d'eau sont situées juste à côté.
- L'atelier est animé par Audrey-Anne Bouchard, Denise Beaudry et Laurie-Anne Langis.



- Il est animé en français.
- Des interprètes sont aussi présent-es pour interpréter en LSQ, en ASL et en anglais (à partir de l'ASL seulement).
- L'atelier dure 1h30.

3. L'atelier EXPLORATION DE MOUVEMENTS À PARTIR D'ŒUVRES D'ART est dans la salle M.465

[Langue : Fr. Interprètes : Fr.-LSQ]

- La salle est petite, éclairée par des néons, n'a pas de fenêtre, à de la moquette au sol.
- Les couleurs sur les murs sont contrastées. Les murs sont jaunes, les tapis gris.
- Il y a plusieurs prises électriques.



- Des toilettes avec point d'eau sont situées juste à côté.
- L'atelier est animé par Edon Descollines et Menka Nagrani.



- Il est animé en français.
- Des interprètes sont aussi présent-es pour interpréter en LSQ, en ASL et en anglais (à partir de l'ASL seulement).
- L'atelier dure 1h30.

4. L'atelier L'IMPROVISATION, UNE VOIE VERS LA CRÉATIVITÉ est dans l'Auditorium

[Langue : Espagnol. Interprètes : ang-esp fr-esp, LSQ-fr, ang-ASL, ang-fr]

- Il se donne sur la scène.
- La scène est accessible aux personnes en fauteuils roulants en passant par les coulisses. Des bénévoles seront disponibles pour vous montrer le chemin à suivre.



- Il est animé par Maricarmen Graue Huesca, Erika Bernal et Edgar Lacolz.



- Il est animé en espagnol.
- Des interprètes sont aussi présent-es pour interpréter en LSQ, ASL, anglais et français.
- L'atelier dure 1h30.

5. L'atelier WHY NOT THEATER est dans la salle M.485

[Langue : ASL. Interprètes : ASL-Ang et ASL-LSQ]

- La salle est : petite, éclairée par des néons, n'a pas de fenêtre, a du tapis au sol.
- Les couleurs au mur et au sol sont contrastées, les murs sont oranges et le tapis est gris.
- Il y a plusieurs prises électriques.
- Sur la photo il y a des tables, mais pour l'atelier il n'y en aura pas.



- Des toilettes avec point d'eau sont situées juste à côté.
- Il est animé par Dawn Jani Birley qui signe en ASL.



- Des interprètes sont aussi présent-es pour interpréter en LSQ et anglais.
- L'atelier dure 1h30.

6. DANSE CONTEMPORAINE INCLUSIVE [UQAM, salle DR-200]

[Langue : Fr. Interprètes : Fr.-LSQ]

- > La salle de l'atelier est en dehors de la BAnQ.
- > La salle est grande, éclairée par des néons, il y a pas des fenêtres, et le sol est en carrelage.
- > Les couleurs sur les murs sont dans les teintes de beige pâle.
- > Il y a plusieurs prises électriques.
- > La salle se situe dans l'UQAM au Pavillon Athanase-David, juste à côté de la BAnQ.
- > Il est possible d'y accéder par l'extérieur, à l'adresse 1420, Place Pasteur. La porte est située sur la rue St-Denis, entre Maisonneuve et Ste-Catherine, du côté ouest. Il faut ensuite prendre le premier couloir à droite, jusqu'au DR-200.
- > Il est possible aussi de descendre au niveau métro à la BAnQ et de rentrer à l'UQAM par la station Berri. Une fois dans l'UQAM, prendre le premier corridor à droite, puis prendre l'ascenseur jusqu'au RDC. Continuer dans le couloir jusqu'au DR-200.
- > Le trajet est accessible aux personnes en fauteuil roulant via les ascenseurs.
- > Des bénévoles feront le trajet jusqu'à la salle à partir du hall d'entrée (proche de l'entrée de l'auditorium de la BAnQ), **à 13h20.**



- > Des toilettes avec point d'eau sont situées juste à côté.
- > Il est animé en français par Joannie Douville et Élise Hardy, de Corpuscule Danse.



- > Des interprètes sont aussi présent-es pour interpréter en LSQ.
- > L'atelier dure 1h30.

7. DÉSAPPRENDRE [sur zoom]



[Langue : ASL. Interprètes : ASL-Ang et ASL-LSQ]

- > L'atelier est en ligne.
- > Vous pouvez vous connecter au lien Zoom qui vous a sera envoyé si vous êtes inscrit-e à l'atelier.
- > Il est animé par MAP.



- > Vous pouvez vous exprimer en LSQ, à l'oral ou à l'écrit dans le tchat du Zoom.
- > Des interprètes sont présent-es pour interpréter en LSQ.
- > L'atelier dure 1h30.

15h00 PAUSE

- > Elle dure 15 minutes.
- > Vous pouvez sortir prendre l'air ou rester à l'intérieur de la BAnQ.
- > Vous pouvez aussi vous installer dans l'auditorium puisque l'activité suivante s'y déroule.
- > Nous nous retrouvons en grand groupe après la pause.

15h15 TABLE RONDE [Auditorium]

/// DIVERSITÉ CAPACITAIRE & DIVERSITÉ CULTURELLE : LES DÉFIS DE L'INTERSECTIONNALITÉ

avec Landry Mbassi, Erika Bernal et Po B. K. Lomami, animé par Sendy-Loo Emmanuel



Il s'agit d'une discussion entre des invité-es et une animatrice qui discutent de l'intersectionnalité. L'intersectionnalité est une méthode d'analyse qui consiste à prendre en considération plusieurs faits d'oppression croisés au racisme. L'animatrice pose deux ou trois questions aux 3 invité-es sur scène et elles y répondent devant le public.

16h30 CLÔTURE [Auditorium]

Nous fermons l'évènement pour la journée. Avant de se quitter et de se retrouver le lendemain nous proposons une dernière activité collective.

Activité interactive

Il s'agit d'une très courte animation proposée aux participant-es présent-es dans l'auditorium pour détendre l'atmosphère. Vous pouvez accepter ou refuser de participer à cette animation.

Mot de clôture

Véro Leduc fera le mot d'accueil de cette journée en signant en LSQ.

Des interprètes LSQ-ASL seront également présent-es sur scène pour signer.

D'autres interprètes LSQ-français seront présentes au premier rang avec un micro.

Fin de la première journée prévue à 17h00

VENDREDI 20 OCTOBRE

- > La matinée de cette journée à lieu exclusivement en ligne via Zoom.
- > Il n'y a pas d'accueil à la BANQ ce matin-là.

9h15 ACCUEIL EN LIGNE



- > Un lien Zoom vous sera envoyé.
- > Vous n'avez qu'à cliquer sur le lien Zoom et vous arriverez directement dans la salle Zoom avec toutes les autres participant-es.
- > Véro Leduc qui anime l'activité sera présente.
- > Des traducteurices en anglais et en français seront aussi connecté-es au Zoom
- > Mylène Legault sera également connectée au zoom et elle est là pour aider les gens qui ont des difficultés (par exemple avec leur caméra ou pour voir les interprètes)

9h30 - 10h30 VIDÉO-PERFORMANCE ET ÉCHANGE [sur zoom] /// SCORED IN SILENCE

[Langue : BSL. Interprètes : BSL-Ang., ASL-ang Ang-Fr. LSQ-Fr, ASL-LSQ]

- > Il s'agit d'une projection d'un film de l'artiste Chisato Minamimura.
- > Le film est au sujet des survivant-es sourd-es qui ont vécu et survécu à l'atrocité de la bombe atomique d'Hiroshima au Japon en 1945.
- > La personne qui anime l'activité fait une courte présentation du film.
- > Après cela, un lien vous est envoyé pour que vous puissiez regarder le film en dehors de la salle Zoom. La vidéo dure 10 minutes.
- > Vous restez connecté-e à la salle Zoom et coupez votre son et votre caméra.
- > Quand vous avez terminé de regarder le film, vous pouvez revenir dans la salle pour une discussion commune avec toutes les personnes présentes sur Zoom.
- > Quand l'activité est terminée, vous pouvez vous déplacer : Le reste de la journée est à la BAnQ.

12h30 ACCUEIL dans le hall de la BAnQ

- > Pour rappel : Le hall de la BAnQ est un grand espace haut sous plafond éclairé par des néons et de grandes baies vitrées. Il peut être un peu bruyant et parfois, beaucoup fréquenté. Il y a des ascenseurs pour descendre dans l'auditorium.
- > Tous les espaces de la BAnQ sont climatisés et au chauffés. Prévoir qu'il peut faire frais en matinée et en soirée et chaud en après-midi.
- > Il y a des toilettes dans le hall d'entrée. Les points d'eau sont communs à l'extérieur de chaque cabine de toilettes.
- > Pour rappel: Adresse : 475 Boul. de Maisonneuve E, Montréal, QC H2L 5C4, Canada
- > Pour rappel: Métro : Berri-UQAM

Mot d'ouverture

Véro Leduc fera le mot d'accueil de cette journée en signant en LSQ.

Des interprètes LSQ-ASL seront également présent-es sur scène pour signer.

D'autres interprètes LSQ-français seront présentes au premier rang avec un micro.

Performances

Le terme de performance est utilisé dans les domaines de l'art contemporain ou du spectacle vivant pour référer à une pratique artistique qui implique le corps d'un-e artiste en train de produire une action. L'action peut être le simple fait d'être présent dans un espace.

Roselyne Chevrette et Annie-Kim Charest-Talbot sont des artistes poètes et musiciennes.

Roselyne Chevrette récitera sa poésie accompagnée d'Anne-Hélène Chevrette au violon et Annie-Kim Charest-Talbot présentera ensuite deux slams.

**13h45 SÉRIES D'ATELIERS D'ÉCHANGE [Locaux de la BAnQ]
/// SE RELIER : ARTISTES DE LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE
ET GENS DES MILIEUX CULTURELS ET DE LA RECHERCHE**

Il s'agit d'atelier de discussions collectives.

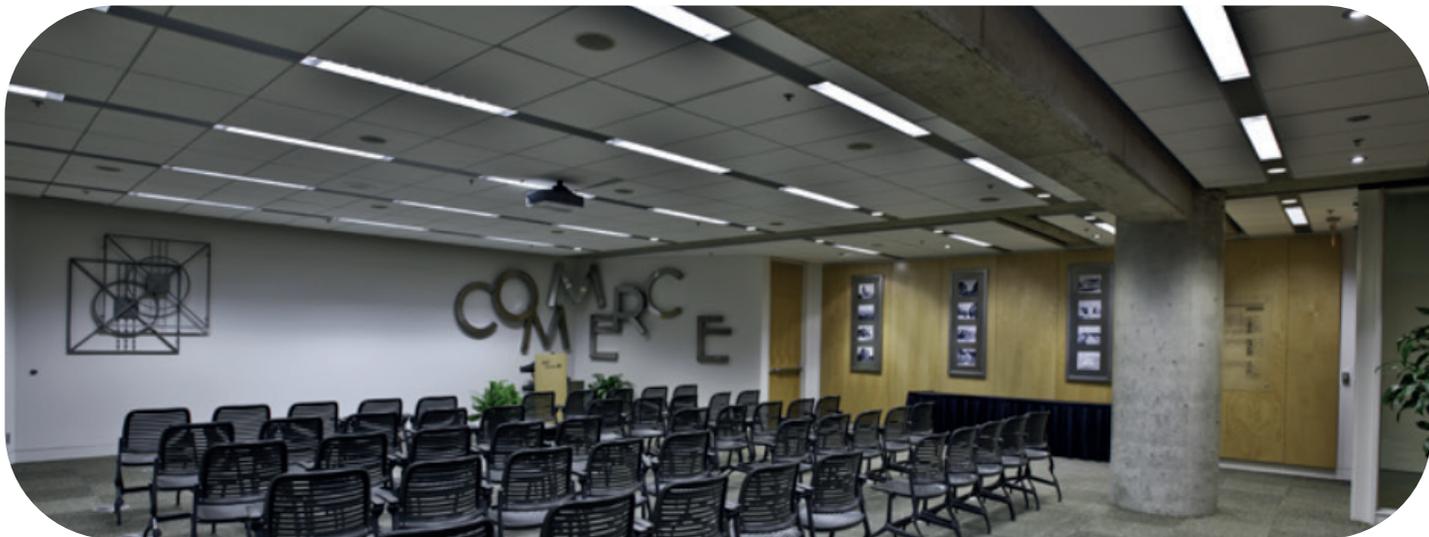
Vous pouvez décider d'aller à l'un ou l'autre de ces ateliers de discussions.

Ces ateliers se basent sur l'échange autour de thématiques communes qui vous sont présentées pendant l'atelier. Toutefois, si vous ne souhaitez pas vous exprimer et simplement, y assister vous pouvez aussi le communiquer en début d'atelier.

1. L'Atelier À NOS PROTHÈSES : FORMES DE RELIANCE est dans la Salle M.450

[Langue : Fr. Interprètes : Fr.-LSQ, LSQ-ASL, ASL-Anglais, Espagnol-Anglais-Français]

- > La salle est grande, éclairée par des néons et n'a pas de fenêtre. Il y a du tapis au sol.
- > Les tonalités de la salle sont grises et peu contrastées.
- > Un gros cylindre en béton soutient le plafond à l'entrée de la salle.
- > Il y a plusieurs prises électriques.
- > Sur la photo il y a des tables, mais pour l'atelier il n'y en aura pas.



- > Cet atelier aura pour sujet le rapport que nous entretenons avec nos prothèses. Les prothèses peuvent être des cannes, des lunettes, des appareils auditifs, des fauteuil roulants, des dentiers, des cellulaires, et d'autres prothèses corporelles, oculaires, dentaires, mammaires, génitales, technologiques.
- > Si vous le souhaitez et le pouvez, nous vous invitons à amener avec vous vos prothèses.
- > L'atelier est animé par Goldjian



- > Il est animé en français.

2. QUE PEUT FAIRE UN CORPS ? RECHERCHE-CRÉATION, MOUVEMENT ET COMMUNICATION HAPTIQUE est dans l'Auditorium

[Langue : LSQ. Interprètes : LSQ-fr, ASL-ang, et ASL-LSQ]

- > Il se donne sur la scène de l'auditorium.
- > La scène est accessible aux personnes en fauteuils roulants en passant par les coulisses. Des bénévoles seront disponibles pour vous montrer le chemin à suivre.



- > Cet atelier aura pour sujet la recherche-création. La recherche-création est une méthode de recherche qui considère la création comme lieu de production de connaissances. L'Atelier va commencer par une discussion sur le thème du *crip time*, la temporalité handicapée. Ensuite, il sera proposé de bouger dans l'espace, de faire des vocalisations et/ou des signes.
- > Il est animé par Kim Sawchuck, Line Grenier, Marieke Hassell-Crépeau et Dina Cindric.



- > Des membres de la chorale RECAA (Ressources Ethnoculturelles Contre l'Abus envers les Aîné(e)s) participeront également.
- > L'atelier est en anglais et français.
- > Des interprètes LSQ et ASL sont également présent-es pendant cet atelier.
- > Des traducteurices français et anglais et espagnol sont également présent-es.
- > L'atelier dure 1h30

3. RÉATIONS MULTISENSORIELLES ET PERSPECTIVES CRITIQUES est dans la Salle M.450

[Langue : LSQ. Interprètes : LSQ-Fr, LSQ-ASL, ASL-Ang]

- > L'atelier est en ligne.
- > Vous pouvez vous connecter au lien Zoom qui vous sera envoyé si vous êtes inscrit-e à l'atelier.
- > L'atelier aura pour sujet les différentes formes de création artistique. Au début, les artistes Paula Bath (entendante) et Tiphaine Girault (sourde) vont présenter leur projet de recherche-création *Bodily Listening in Place*, réalisé en collaboration avec Ellen Waterman. Ensuite, les participant-es seront invité-es à partager leurs expériences en lien avec les sens utilisés dans leurs créations (ex : ouïe, vision, toucher, etc.). Cet atelier vise à susciter des discussions entre les artistes sur les processus créatifs.
- > Il est animé par Tiphaine Girault et Paula Bath.



- > Il est en LSQ
- > Des interprètes LSQ-Fr et ASL-Anglais sont également présent-es pendant cet atelier.
- > L'atelier dure 1h30

15h15 PAUSE

- > Elle dure 15 minutes.
- > Vous pouvez sortir prendre l'air ou rester à l'intérieur de la BAnQ.
- > Vous pouvez aussi vous installer dans l'auditorium puisque l'activité suivante s'y déroule.
- > Nous nous retrouvons en grand groupe après la pause.

15:30 TABLE RONDE [Auditorium] /// QUAND LA SOURDITUDE BRULE LES PLANCHES : ÊTRE SOURD-E DANS LE MONDE DU THÉÂTRE

Dawn Jani Birley et Martin Cross, animé par Laure Abdelmoumeni.



[Langues : ASL, LSQ et LSF. Interprètes : ASL-Eng., LSQ-Fr., LSQ-ASL, LSF-Fr., Fr-Ang.]

- > Il s'agit d'une discussion entre des invité-es et une animatrice qui discutent du théâtre sourd fait par et pour les sourd-es.
- > L'animatrice pose deux ou trois questions aux 2 invité-es sur scène et ielles y répondent devant le public.

16h45 CLÔTURE [Auditorium]

- > Nous fermons l'évènement pour la journée.
- > Avant de se quitter et de se retrouver le lendemain nous proposons une dernière activité collective.

Activité interactive

- > Il s'agit d'une très courte animation proposée aux participant-es présent-es dans l'auditorium. Vous pouvez accepter ou refuser de participer à cette animation.

Mot de clôture

- > Véro Leduc fera le mot d'accueil de cette journée en signant en LSQ.
- > Des interprètes LSQ et ASL seront également présent-es sur scène.
- > D'autres interprètes LSQ-français seront présentes au premier rang avec un micro.
- > Des interprètes dans la cabine en arrière de l'auditorium feront la traduction français-anglais.
- > La fin de la première journée est prévue à 17h00, mais il se peut qu'on termine à 17h30.

SAMEDI 21 OCTOBRE

- > La matinée de cette journée à lieu exclusivement en ligne via Zoom.
- > Il n'y a pas d'accueil à la BANQ avant le soir.

10h30 VIDÉO-PERFORMANCE ET ÉCHANGE [zoom] /// STAND UP DE HANNAH GADSBY « DOUGLAS/SOMETHING SPECIAL»

[Langues : vidéo en anglais avec sous-titres et échange en français et anglais.
Interprètes LSQ-Fr, ASL-Eng et ASL-LSQ pour la discussion]

- > Cette activité «à la maison» propose le visionnement d'un film de stand up de l'artiste autiste d'origine australienne Hannah Gadsby: «Douglas/Something Special», suivi d'une discussion animée par MAP, artiste de DC Art indisciplinaire.
- > Un lien vous est envoyé pour que vous puissiez regarder le film en dehors de la salle Zoom.
- > Vous restez connecté-e à la salle Zoom et coupez votre son et votre caméra.
- > Quand vous avez terminé de regarder le film, vous pouvez revenir dans la salle pour une discussion commune avec toutes les personnes présentes sur Zoom.



17h15 à 18h00 OUVERTURE DES PORTES [Hall d'entrée]

- > De 17h15 à 18h, une visite tactile des décors et des accessoires est proposée sur scène avant le spectacle pour les personnes qui le souhaitent.

19h00 SOIRÉE DE PERFORMANCES [Auditorium] /// LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE FAIT VIBRER LA CULTURE

Événement organisé en collaboration avec le Festival Phenomena

- > L'auditorium est pour l'occasion, plongé dans le noir.
- > Des spots lumineux sont allumés dans la salle le temps que les personnes s'assoient.
- > Puisqu'il s'agit d'une soirée spectacles, les stimuli sont nombreux, il peut y avoir :
 - > De la lumière assez forte
 - > Des sons assez forts
 - > Des changements de lumières et de sons rapides et variés
- > Des caméras filment le spectacle pour permettre à l'équipe de garder des images de la soirée. C'est uniquement la scène qui est filmée et pas le public.
- > L'auditorium possède une grande et profonde scène et plusieurs rangs de sièges.
- > Il y a des escaliers qui desservent chaque rang.
- > Pour les personnes ne pouvant pas utiliser les escaliers, il y a un ascenseur dans le hall qui permet d'arriver au premier rang de l'auditorium par une porte située à droite, au-devant de la scène.
- > Il y fait sombre et frais.
- > Des projecteurs lumineux éclairent la scène et les gradins.

- > Deux portes sont situées à l'arrière de l'auditorium.
- > Des casques audios vous seront donnés à l'entrée pour pouvoir entendre les traductions anglais-français si vous le souhaitez.
- > Au cours de cette soirée, trois performances de théâtre et d'art vivant mettront en scène une dizaine de femmes et de personnes non-binaires artistes canadiennes et mexicaines qui témoignent avec éloquence et émotion de la force de la diversité capacitaire en art.
- > Les performances sont en langue des signes québécoise (LSQ), American Sign Language (ASL), International Signs (IS) et espagnol.
- > Des narrateurices et des interprètes seront présent-es dans la salle pour lire les sous-titres qui s'affichent à l'écran et/on interpréter en français et en anglais.
- > Pour la pièce Usher not the Singer et la pièce Survivance, une audiodescription succincte est disponible avant le spectacle. Pour Hystéricica, l'audio-description est directement intégrée dans la pièce.
- > Une visite de la scène est offerte à 18h30 afin de pouvoir toucher les éléments de décor.

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 19 AU 21 OCTOBRE

EXPOSITION

/// PORTRAITS DE FEMMES SUR PAYSAGES IMAGINÉS IV

- > Pendant toute la série d'évènements, vous pourrez découvrir une exposition de photographies de 22 femmes sourdes.
- > Les photographies sont installées dans une même salle et sont posées sur des chevalets.
- > La circulation dans l'espace de l'exposition est libre.

INFORMATIONS PRATIQUES

Billets

Afin de participer aux différents événements, il est important de réserver un billet et de choisir les ateliers auxquels vous voulez participer, sur la plateforme Le point de vente, à l'adresse suivante :

<https://lepointdevente.com/billets/diversite-capacitaire-et-equite-culturelle>

Personnes-contact

MARIEKE HASSELL-CRÉPEAU



[Français, Anglais, Espagnol]

LAURE ABDELMOUMENI



[LSQ, ASL, LSF, SI]

Accessibilité physique

- > La grande bibliothèque est accessible en fauteuil roulant.
- > Certains accès se font par différents chemins : Des membres de l'équipe seront disponibles pour vous guider.
- > Pour les activités dans l'auditorium, nous réserverons les côtés de la 1ère rangée.

Interprètes

- > Interprètes LSQ, ASL, Anglais, Français et espagnol disponibles dans plusieurs activités
- > Les activités sur place à l'auditorium sont en LSQ, ASL, français et anglais. Interprétation espagnol chuchotée disponible.
- > ATTENTION : Vérifier la langue des ateliers du jeudi.

Accompagnement

- > Accompagnateur.rice.s offert.e.s sur demande à cette adresse courriel: hassell-crepeau.marieke@uqam.ca

Coins calmes

- > En tout temps, vous pouvez aller dans les coins calmes de la Grande Bibliothèque.
- > Ces endroits seront indiqués à l'accueil, au kiosque de la Chaire.
- > Merci de respecter le calme de ces endroits. Merci de ne pas y parler ni y signer.

Pharmacies et vétérinaires à proximité

Jean Coutu : 865 Rue Sainte-Catherine Est local R37Z, Montréal, QC H2L 3T1
514-842-9622

Proxim Pharmacie : 1733 Rue Berri, Montréal, QC H2L 0B1
514-842-7065

Vétérinaires à proximité pour animaux d'assistance

Clinique Vétérinaire Tou Chat Tou : 1657 R. Atateken, Montréal, QC H2L 3L4
514- 597- 2428

Participations à distance

Activités offertes

Pour rappel, l'événement est en mode hybride et quatre activités seront disponibles sur zoom :

JEUDI 19 OCTOBRE

13h30-15h UN ATELIER TIRÉ DE LA SÉRIE D'ATELIERS AVEC DES ARTISTES DE LA DIVERSITÉ CAPACITAIRE
/// Désapprendre [Map, DC Art indisciplinaire]

VENDREDI 20 OCTOBRE

9h30-10h30 VIDÉO-PERFORMANCE ET ÉCHANGE
/// Scored in Silence [Chisato Minamimura]

VENDREDI 20 OCTOBRE

13h45-15h15 ATELIER d'ÉCHANGE
/// Créations multisensorielles et perspectives critiques [Tiphaine Girault et Paula Bath, SPILL-PROpagation]

SAMEDI 21 OCTOBRE

10h30 VIDÉO-PERFORMANCE ET ÉCHANGE
/// Stand up de Hannah Gadsby « Douglas/Something Special » [Organisé par DC Art indisciplinaire]

Lien zoom

Le lien zoom sera envoyé aux participant-es par courriel

Trigger warning

Ces journées peuvent aborder différents sujets en lien avec la surdité/sourditude, le handicap, l'audisme et le capacitisme.

Certaines discussions peuvent vous bouleverser, vous mettre en colère, ou encore, vous rendre émotif ou émotive. Les échanges peuvent aussi vous rappeler des situations d'oppression que vous avez vécues.

Quoi faire si je ne me sens pas bien?

- > Vous pouvez communiquer aux autres participant-e-s ou aux membres de l'équipe le fait que vous ne vous sentez pas bien.
- > Vous pouvez communiquer votre besoin (par exemple : je vais sortir de la salle OU est-ce que quelqu'une peut m'accompagner à la salle de bain?)
- > Vous pouvez quitter la salle n'importe quand.
- > Une GARDIENNE DU SENTI est là pour échanger avec vous individuellement si vous en ressentez le besoin.
- > Certaines personnes sont sensibles au bruit, veuillez le garder en tête.
- > Si vous ressentez le besoin de bouger, de vous asseoir, de vous allonger ou de vous étirer, n'hésitez pas à le faire.
- > Vous êtes libre de faire ce qui vous permet de vous réguler émotionnellement et cognitivement sans jugement.
- > Si vous avez des tics ou des tocs, vous pouvez les laisser s'exprimer.
- > Vous pouvez boire et/ou manger à tout moment.
- > Merci de sortir de la pièce pour utiliser votre cellulaire.

LES BONS COMPORTEMENTS ENCOURAGÉS

- > Respecter les pronoms utilisés par les personnes.
- > S'assurer que l'interprète a le temps de signer ou parler
- > Vérifier si l'interprète a besoin de précision.
- > Épeler au besoin les noms propres pour faciliter le travail des interprètes.
- > Favoriser la lenteur dans l'exécution des actions, dans les temps de parole et d'expression ainsi que dans la réflexion.
- > Merci de ne pas vous parfumer le jour de l'évènement pour les personnes qui ont des incapacités sensorielles et/ou des migraines chroniques.

